



## MØDEREFERAT

2. MARTS 2022

**Forum** Aftagerpanelet for Institut for Engelsk, Germanisk og Romansk

**Møde afholdt** 23. februar, 2022 (16:30-19:30)

EMIL HOLMS KANAL 6  
2300 KØBENHAVN S

**Sted** 24.0.26

DIR 35 33 00 99

**Referent** Anne Kjølby

anneby@hum.ku.dk  
www.engerom.ku.dk

### Til stede

Elsebeth Austin, Anna Sandberg, Lars Stenius Stæhr, Petra Daryai-Hansen, Cathrine Døssing, Julio Jensen, Jan Lindschouw, Christian Jensen, Kirsten Kragh, Karin Kragshave, Cathrine Holm-Nielsen, Claus Thornby Larsen, Betina Larsen, Lisbeth Verstraete-Hansen og Anne Kjølby.

### Afbud fra

Anna Jansdorf, Marie Andersen, Lotte Valera Jensen, Karen Hoby Skanning og Frederik Wagner.

### Dagsorden

**1. Velkomst v. Kirsten Kragh**

**2. Præsentation af alle medlemmer, herunder kort beskrivelse af arbejdsplads og funktion**

**3. Præsentation af institutleder Lisbeth Verstraete-Hansen**

#### 4. Aftagerpanelets funktion. Forventninger, bidrag og udbytte (bilag)

SIDE 2 AF 6

Aftagerpanelet indgår i dialog med instituttet om uddannelsernes kvalitet og relevans og har primært følgende opgaver:

- Rådgive studienævnet i uddannelsesstrategiske spørgsmål
- Give input til udviklingen og kvalitetssikringen af instituttets uddannelser. Nævn også censorkorps som vigtig høringspartner i forbindelse med udvikling af uddannelser
- Rådgive og vejlede instituttet vedrørende arbejdsmarkedets behov
- Understøtte de studerendes karrieremuligheder
- Understøtte instituttets netværk med erhvervslivet
- Bidrage til markedsføring af instituttets uddannelser
- Hjælpe fagene til at forberede de studerende på de udfordringer, som de vil møde, når de skal ud på arbejdsmarkedet.

Der afholdes årligt to møder i panelet.

Kommentarer:

- Lars: Har haft møde med KU's jobportal – det kan aftagerpanelet også byde ind på.
- Christian: Det er svært at kommunikere til vores studerende hvad man egentlig kan komme til at sidde med på en arbejdsplads – her er aftagerpanelet en vigtig ressource. Vi skal blive bedre til at lave denne kobling
- Paneldebatter med studerende – det var et godt arrangement
- Elsebeth: Forventningsafstemning – gymnasierne har en dobbeltrolle: De føder ind med potentielle studerende og aftager kandidater. Det der optager dem meget er overgange. Er eleverne forberedt på at starte på universitetet? Elsebeth bruger også panelet til at få indblik i, hvad der foregår i erhvervslivet. Mange elever siger, at sprog ikke har en særlig høj status – det er bekymrende.
- Lars: Sidder også i aftagerpanelet på NoRS – Her arbejder de mere med problemstillinger i grupper. Her er panelet også større.
- Kirsten: Vi har også et gymnasieråd – her håndterer vi også mange af problemstillingerne i forhold til gymnasieverdenen
- Elsebeth: Vi har endnu ikke mødt NCFE – de undersøger mange ting og sætter fingeren på mange ømme punkter. Det kunne være interessant at samarbejde lidt mere med dem.
- Karin: Måske kunne vi overveje at invitere flere medlemmer ind i panelet, som er kommet ud på arbejdsmarkedet for nyligt. Måske nogle som har været kandidater i et par år

- Cathrine H-N: Kan vi gøre mere for employability – hvordan kan vi som aftagerpanel hjælpe studerende med at oversætte kompetencer?

Julio: Hvad har I kunnet bruge af de kompetencer, I har fået på universitetet:

- Betina: Bruger meget analytiske evner – det at kunne se en problemstilling fra mange vinkler. Hun bruger også sin sprogbevidsthed. Ved udarbejdelse af jobannoncer kan der være brug for kandidater med en sprogbevidsthed – ord er vægtede på mange måder
- Claus: Der mangler oversættere i EU – der er mange, som starter i sprogafdelingen, som går videre i andre jobs. Fx som policy makers. Der er en opgave i at gøre oversættelsesjobbet mere interessant. Det er stadig meget vigtigt for en institution som EU, at der ikke kun bruges elektroniske oversættelsesværktøjer
- Jan: Det tyder på, at der er kommet en fornyet interesse for oversættelse – det peger typisk ud i et job, hvor man kan kombinere det sproglige med det kulturelle
- Claus: Der er masser af brug for oversættere – men det kan være et problem, at branchen ikke nødvendigvis er godt lønnet.

## 5. Regionalisering: Orientering

- Reduktion af studiepladser: HUM skal reducere med 640 pladser – i første omgang 300
- Som led i denne reduktion starter nu et større arbejde med at se på fakultetets uddannelseslandsskab – alt kan komme i spil.

Reduktioner er i første omgang på BA-uddannelser og derefter på KA-uddannelserne. Engerom har dog et nogenlunde afsæt i og med at vi har relativt lave arbejdsløshedstal og mange undersøgelser viser, at der er brug for kandidater med sprog.

Uddannelseslandskabet – alt kan komme i spil – der er mange muligheder for at omstrukturere uddannelser. Strategien udvikles over det næste års tid og der skal ligge et nogenlunde færdigt udspil i november/december. Processen bliver, at der nedsættes et udvalg med prodekanen, alle viceinstitutedere for uddannelse samt medlemmer fra studienævnene, herunder studentrepræsentanter. Der skal udvikles nogle principper for, hvordan uddannelseslandskabet kan se ud. Økonomi skal ikke tænkes ind i første omgang her – der er nedsat et andet udvalg, som skal se på bæredygtighed i vores uddannelser.

Der har været en del forslag omkring brede indgange – men dette vækker stor bekymring her, da det ville blive nogle helt andre uddannelser – og i høj grad også kulturstudier frem for sprogstudier. På Engerom studerer vi sproget på sproget – det er vores store styrke. På andre universiteter (i udlandet) er det typisk opdelt i to – indholdsstudier på fx engelsk samt sprogfærdighedskurser.

Det er bekymrende, at på trods af at masser af studiepladser er nedlagt over de sidste 10 år, fx 500 studiepladser på CBS, er arbejdsløsheden stadig konstant. Det tyder på, at arbejdsmarkedet regulerer sig i takt med at studiepladserne bortfalder. Man skulle tro, at hvis vi uddanner færre, skulle alle komme i arbejde, men sådan er det ikke nødvendigvis.

Kunne man lave nogle karrierespor – en oversættelsesvej, en EU-vej, en gymnasievej? Det kunne give et mindre skrøbeligt studiemiljø. Det minder dog måske mere om en læreruddannelse med linjefag. Sprog skal være en *hård* kompetence – det skal ikke være noget, man bare kan snakke sig fra. Der må jo være nogle fælles interesser med erhvervslivet, hvor man kan aktivere nogle kræfter. DI har lavet en undersøgelse, som viser, at der er rigtig meget brug for tysk og fransk.

## 6. Sprogløft: Status og diskussion

- bacheloruddannelser på tysk og fransk
- kompetencer i tysk og fransk til studerende uden for de to uddannelser.

Man kunne arrangere nogle aftener fx med film, serier eller andet og tale om det bagefter på tysk. Studerende skal lære at turde sige noget på fremmedsproget – det kan man sagtens lave uden for studiet. Det er vigtigt at studerende også selv får lov til at foreslå noget – der skal bare være noget substans i det. Kunne man invitere nogle *native speakers* ind?

Kunne man oprette en række frie forløb – her kan studerende selv vælge et forløb, men de skal melde sig til. Kunne man sælge det som noget motiverende – du bliver bedre til at gå til eksamen? Du bliver bedre til at tale et fremmedsprog / læse et fremmedsprog eller lignende. Kunne man lave en ordning med ældre studerende – så bliver der en relation samt en fælles forpligtelse. Man kunne også teste lidt mere i forhold til sprogfærdighed – selvtestning – vi forventer dette af dig i forhold til niveau.

Cathrine D: Sprogtest kan være fint – også i forhold til et udvekslingsophold. Det er godt at kunne se en progression i sin egen sprogfærdighed.

Kunne man forestille sig en *gamification* element – DuoLingo fx – kan man lave nogle kortere intensive forløb? Eller måske flere af ovenstående og lave et blended forløb? Kunne man evt. også bygge det ind i de ældre studerendes uddannelse – så de også får ECTS for det?

## **7. Aftagerbrochurer: Eksempel fra IKM. Hvad har I behov for at vide som aftagere?**

- Hvordan sikrer vi viden om vores kandidaters kvalifikationer og kompetencer til potentielle arbejdsgivere?
- Hvad er det bedste forhold mellem generiske og sprog- eller fagspecifikke kompetencer og færdigheder?

Kommentarer til brochurerne:

Citat fra arbejdsgiverne fungerer godt. Fakta om uddannelsen – dette er for detaljeret. Man kunne nøjes med overskrifterne. Overskriften er ikke god – det kunne hedde "det kan kandidaten" og ikke "fakta om uddannelsen". Der skal være mere om kompetencer, men det er fint med eksempler på arbejdspladser.

Balancen mellem de generiske kompetencer og de sproglige er vigtig. Kunne man beskrive det generiske og det sproglige og hvordan kombinationen er? I øjeblikket er det lidt blandet. Layoutet er også for tungt. Der er for meget information – der skal tages noget ud. Der skal måske ikke stå, at der er casebaseret elementer i uddannelsen – måske skal der stå, hvad man har fået ud af at arbejde casebaseret. Sprog og markedsføring kan være de to overskrifter – så kan det andet underordnes.

Hvis man kan ramme de ting, der fx får et cv til at skille sig ud – og dermed også få en kandidat til at skille sig ud vil det være en stor fordel. Hvordan har jeg anvendt viden i praksis – mere end hvad uddannelsen indeholder. Mange af de studerende har meget interessante praktikforløb – det kunne man godt fremhæve. Studerende arbejder også meget på engelsk og dansk i bl.a. IKM-uddannelsen, men det er dog ikke noget, panelet ville fremhæve. Der er meget kultur i mange af kurserne – det interkulturelle kunne godt fremhæves meget mere. Hvis man søger i en global virksomhed er det vigtigt med det interkulturelle. Man kunne godt lave nogle videoer med kandidaterne. Alt i alt er brochurerne en rigtig god ide.

## 8. Engeroms målplan: Diskussion af udvalgte strategiske punkter

SIDE 6 AF 6

Målplanen er et dokument vi skal arbejde med de næste tre år – her er aftagerpanelet skrevet ind. Det er lidt en bunden opgave, da Engerom skal skrive sig ind i universitetets og fakultetets fælles mål. Lisbeth orienterer om, hvor aftagerpanelet er skrevet ind i målplanen:

- EGR vil med inddragelse af aftagerpanelet udarbejde faktaark til såvel studerende som aftagere
- EGR vil samarbejde med gymnasier og andre relevante aftagere om at styrke mulighederne for praktikophold
- EGR vil samarbejde med alumner, aftagere og relevante erhvervsorganisationer om at udbrede kendskabet til uddannelserne med særligt fokus på IKM
- EGR vil inddrage instituttets aftagerpanel i en afdækning af, hvilke opgaver, der løses af kandidater i moderne sprog i forskellige sektorer.

## 9. Fastlæggelse af næste møde

Næste møde bliver 28. september, 2022.

Man kan også overveje, om man kan lave kortere møder på Zoom ind imellem møder i stedet for at sende noget i mailhøring. Det er der stor tilslutning til i panelet.

## 10. Eventuelt

Forslag til punkt på næste møde: Hvordan kan vi bruge hinanden politisk?